

CANZONIERE N

- letto 530 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found
Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r.JPG
Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r-2.JPG

- letto 508 volte

Edizione diplomatica

Image not found	Me sire amau ri de creon)
Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_254.jpg	Fjne amor claim en moi p(ar)

Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_254-2.j Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_254-2.jpg	heritage. droit cest reson que b(ie)n (et) loiaument lont seruie de creon lor aage. mi bon seignor quientindrent ligement. pris (et) valor (et) bon ensaignement · si chanterent (et) ie tout ensem(en)t ueuil que duchant (et) damors lor retroie. (et) du sorplus me met en sa manioie. de cuer de cors (et) donor (et) de uie. conme ama · douce droite seignorie.
Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_255.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_255.jpg	Por itel gent prist ele mon honmage; por soi fier en moi seu rement. amors ena mon fin cu e]i[r en ostage; en sa prison le tient si fermement. gardant le garde en qui plus finement se set am(our)s delacier (et) en prent. cest loiautez qui guille (et) qui mestioie. toz ce(us) sor qui amors a seignorie. por ce nest droiz quonli puist fauser mie. quant ostela tel oste en sa baillie.

Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_255-2.j Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_255-2.jpg	Lamanoie demon droit seignorage. aim (et) pris tant que deli seulement. atent (et) croi dauoir mon fin corage. (et) soit b(ie)n ou maus (et) est droiz quatre ment. nanul fin cuer en entie rement. he bone amor franche dame ueraie. ianest il mis qui sanz uos ait grant ioie. foux est qui b(ie)n sanz ce auoir se fie. par quoi touz b(ie)ns enioie monteplie
Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_255-3.j Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_255-3.jpg	Tres b(ie)n conuost dame en tendant (et) sage. cil qui aimede cuer au fausem(e)nt. au cuer au cors ausenblant au uisage. ausi con sui trestot bien ligement. b(ie)n por li fere estuet il ensement sache e desmaus. por menz sauoir c(on)ment. plus cointement eschi uer les endoie. car sens de guille aguiller qui auoie. b(ie)n parreso(n)
Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_255-4.j Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_255-4.jpg	(et) meuz par sa metrie. (et) traiso(n) trair cuident traie.
Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_255-5.j Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_255-5.jpg	Tel ioie auoir ne doit cuer uolages. qui partout proie (et) partout fause ment. se tout conquer par son faus langage. il fausse tout (et) son pris li desment. car tex c(on)me est li desirs quon en prent. couinent auoir la ioie quon atent. (et) sil est droiz ne reson questre doie. damors a uoir ensi tres haite ioie qui a touz uaut (et) atrestoz aie. se de touz est honoree (et) seruie

- letto 484 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Fjne amor claim en moi p(ar) heritage. droit cest reson que b(ie)n (et) loiaument lont seruie de creon lor aage. mi bon seignor quientindrent ligement. pris (et) valor (et) bon ensaignment · si chanterent (et) ie tout ensem(en)t ueuil que duchant (et) damors lor retroie. (et) du sorplus me met en sa manoie. de cuer de cors (et) donor (et) de uie. conme ama · douce droite seignorie.	I. Fine amor claim en moi per heritage droit: c'est reson, que bien et loiaument l'ont servie de Creon lor aage mi bon seignor qui en tindrent ligement pris et valor et bon ensaignment, si chanterent, et je tout ensement vueil que du chant et d'amors lor retroie et du sorplus me met en sa manoie, de cuer, de cors et d'onor et de vie, conme a ma douce droite seignorie.
Por itel gent prist ele mon honneur; por soi fier en moi seu rement. amors ena mon fin cu e]i[r en ostage; en sa prison le tient si fermement. gardant le garde en qui plus finement se set am(our)s delacier (et) en prent. cest loiautez qui guille (et) qui mestioie. toz ce(us) sor qui amors a seignorie. por ce nest droiz quonli puist fauser mie. quant ostela tel oste en sa baillie.	II. Por itel gent prist ele mon honmage por soi fier en moi seurement. Amors en a mon fin cuer en ostage; en sa prison le tient si fermement, gardant le garde en qui plus finement se set amours delacier et enprent. C'est Loiautez qui guille et qui mestroie toz ceus sor qui amors a seignorie. Por ce n'est droiz qu'on li puist fauser mie quant ostela tel oste en sa baillie.

Lamanoie demon droit seignorage. aim (et) pris tant que deli seulement. atent (et) croi dauoir mon fin corage. (et) soit b(ie)n ou maus (et) est droiz quatre ment. nanul fin cuer en entie rement. he bone amor franche dame ueraie. ianest il mis qui sanz uos ait grant ioie. foux est qui b(ie)n sanz ce auoir se fie. par quoi touz b(ie)ns enioie monteplie	III. La manioie de mon droit seignorage aim et pris tant que de li seulement atent et croi d'avoir mon fin corage, et soit bien ou maus, et est droiz qu'atrement n'a nul fin cuer en entierement. He! bone amor, franche dame veraie, ja n'est il nus qui sanz vos ait grant joie. Foux est qui bien sanz ce avoir se fie par quoi touz biens en joie monteplie.
Tres b(ie)n conuost dame en tendant (et) sage. cil qui aimede cuer au fausem(e)nt. au cuer au cors ausenblant au uisage. ausi con sui trestot bien ligement. b(ie)n por li fere estuet il ensement sache e desmaus. por menz sauoir c(on)ment. plus cointement eschi uer les endoie. car sens de guille aguiller qui auoie. b(ie)n parreso(n) (et) meuz par sa metrie. (et) traiso(n) trair cuident traie.	IV. Tres bien connost dame entendant et sage cil qui aime de cuer au fausement, au cuer, au cors, au senblant, au visage, ausi con sui trestot bien ligement, bien por li fere estuet il ensement sache des maus por menz savoir comment plus cointement eschiver les en doie, car sens de guille aguiller qui avoie bien par reson et meuz par sa metrie et traison traie.
Tel ioie auoir ne doit cuer uolages. qui partout proie (et) partout fause ment. se tout conquer par son faus langage. il fausse tout (et) son pris li desment. car tex c(on)me est li desirs quon en prent. couinent auoir la ioie quon atent. (et) sil est droiz ne reson questre doie. damors a uoir ensi tres haite ioie qui a touz uaut (et) atrestoz aie. se de touz est honoree (et) seruie	V. Tel joie avoir ne doit cuer volages qui par tout proie et par tout fausement; se tout conquer par son faus langage, il fausse tout et son pris li desment, car tex comme est li desirs qu'on en prent couvient avoir la joie qu'on atent, et s'il est droiz ne reson qu'estre doie d'amors avoir ensi tres haite joie qui a touz vaut et a trestoz aie se de touz est honoree et servie.

- letto 476 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-49>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f254.item>